

Avoir, il y a et poser des questions

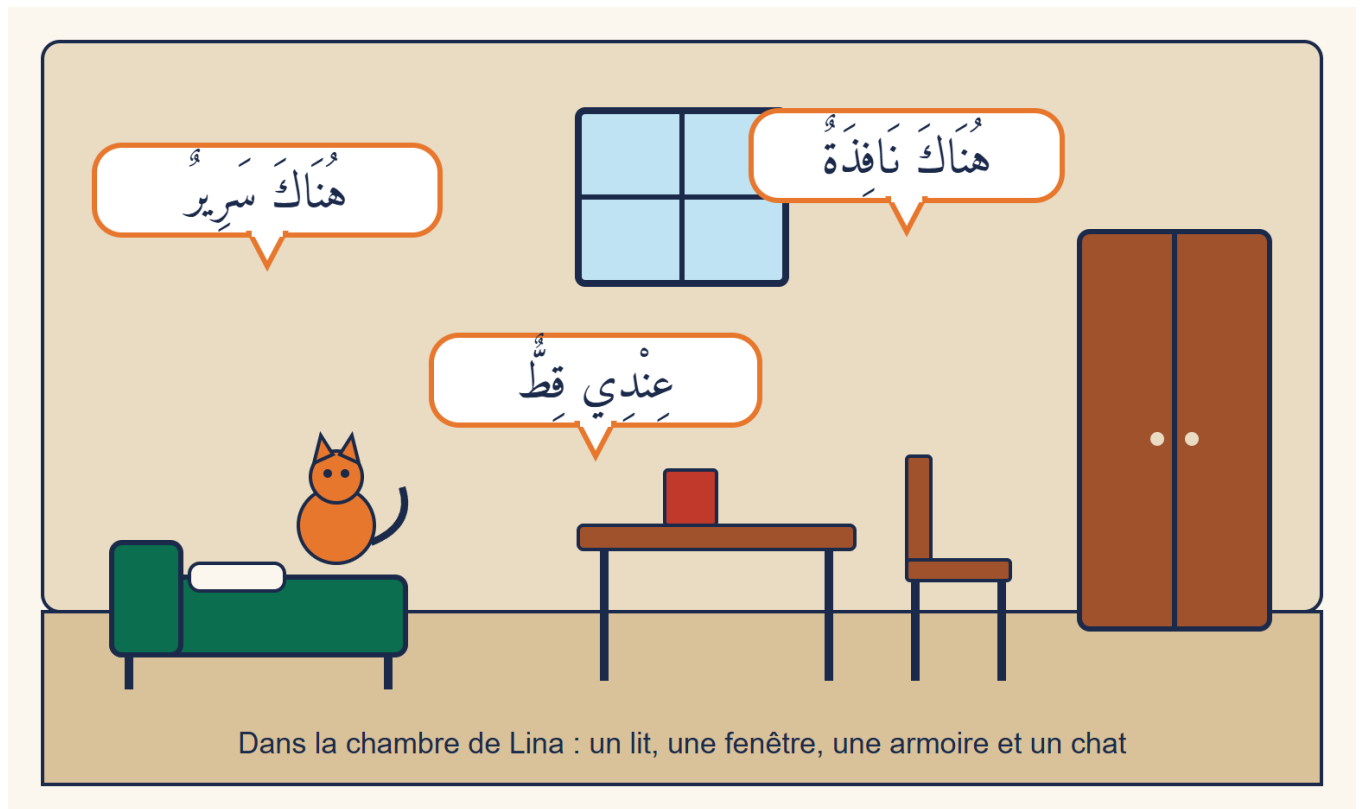
Cours d'arabe en 6e

Découvrir : la chambre de Lina

Lina présente sa chambre à un camarade. Lis le texte, regarde l'illustration et essaie de deviner le sens des mots nouveaux.

أَنَا لِينَا. هَذِهِ غُرْفَتِي.
فِي غُرْفَتِي سَرِيرٌ وَطَاوِلَةٌ وَكُرْسِيٌّ.
هُنَاكَ خِزَانَةٌ كَبِيرَةٌ وَنَافِذَةٌ.
عِنْدِي قِطٌّ صَغِيرٌ. وَأَنْتَ، هَلْ عِنْدَكَ قِطٌّ؟

Traduction : Je suis Lina. Voici ma chambre. Dans ma chambre, il y a un lit, une table et une chaise. Il y a une grande armoire et une fenêtre. J'ai un petit chat. Et toi, est-ce que tu as un chat ?



La chambre de Lina : on décrit ce qu'il y a et ce que l'on a.

Avoir arabe 6e : dire « j'ai » avec عِنْدَ

Définition

عِنْدَ 'inda veut dire « chez, auprès de ». Avec une terminaison possessive, il sert à dire « avoir » : عِنْدِي 'indī signifie mot à mot « chez moi (il y a) », c'est-à-dire « j'ai ».

Tu connais déjà les terminaisons possessives : ce sont exactement les mêmes ! Seule la voyelle avant la terminaison est un **a** : عِنْدَكَ 'indaka, عِنْدَهُ 'indahu.

Pronom	Avoir	Prononciation	Sens
أَنَا	عِنْدِي	'indī	j'ai
أَنْتَ	عِنْدَكَ	'indaka	tu as (garçon)
أَنْتِ	عِنْدِكَ	'indaki	tu as (fille)
هُوَ	عِنْدَهُ	'indahu	il a
هِيَ	عِنْدَهَا	'indahā	elle a
نَحْنُ	عِنْدَنَا	'indanā	nous avons
أَنْتُمْ	عِنْدَكُمْ	'indakum	vous avez
هُمْ	عِنْدَهُمْ	'indahum	ils ont

Règle

On place d'abord عِنْدَ + terminaison, puis la chose que l'on possède, en général **indéfinie** (avec tanwin) : عِنْدِي أَخٌ وَأَخْتٌ. 'indī 'akhun wa-'ukhtun. (J'ai un frère et une sœur.)

Pour dire « je n'ai pas », on ajoute لَيْسَ laysa devant : لَيْسَ عِنْدِي قِطٌّ. laysa 'indī qiṭṭun. (Je n'ai pas de chat.)

Pour un objet que l'on a **sur soi** en ce moment, on utilise souvent مَعَ ma'a (avec) : مَعِيَ قَلَمٌ. ma'ī qalamun. (J'ai un stylo sur moi.) هَلْ مَعَكَ مِسْطَرَةٌ؟ hal ma'aki miṣṭaratun ? (As-tu une règle sur toi ?)

Dire « il y a » : فِي هُنَاكَ

Règle

Pour dire « il y a », on utilise هُنَاكَ *hunāka* suivi d'un nom indéfini : هُنَاكَ سَرِيرٌ. *hunāka sarīrun*. (Il y a un lit.)

On peut aussi commencer par le lieu avec فِي *fī* (dans) : فِي الصُّورَةِ بِنْتُ. *fī ṣ-ṣūratī bintun*. (Dans l'image, il y a une fille.) فِي الْغُرْفَةِ نَافِذَةٌ. *fī l-ghurfati nāfidhatun*. (Dans la chambre, il y a une fenêtre.)

Remarque : le lieu porte l'article (الْغُرْفَةِ) et se termine par un son **i** après فِي, alors que la chose qui « existe » est indéfinie et garde son tanwin (نَافِذَةٌ).

Poser une question avec هَلْ

Pour une question à laquelle on répond par « oui » ou « non », il suffit de placer هَلْ *hal* au début de la phrase. On garde le même ordre des mots.

Question	Réponse « oui »	Réponse « non »
هَلْ عِنْدَكَ قِطٌّ؟	نَعَمْ، عِنْدِي قِطٌّ.	لَا، لَيْسَ عِنْدِي قِطٌّ.
هَلْ عِنْدَكَ أُخْتُ؟	نَعَمْ، عِنْدِي أُخْتُ.	لَا، لَيْسَ عِنْدِي أُخْتُ.
هَلْ فِي الْغُرْفَةِ خِزَانَةٌ؟	نَعَمْ، فِي الْغُرْفَةِ خِزَانَةٌ.	لَا، لَيْسَ فِي الْغُرْفَةِ خِزَانَةٌ.

نَعَمْ *na'am* veut dire « oui » et لَا *lā* veut dire « non ».

Les mots interrogatifs

Pour demander une information précise, on commence la question par un mot interrogatif. Comme en français, il se place au tout début de la phrase.

Cinq mots pour poser des questions



combien ?

une quantité



où ?

un lieu



que ?

chose + verbe



quoi ?

chose + nom



qui ?

une personne

Où est le chat ?

أَيْنَ الْقِطُّ؟

Les cinq mots interrogatifs du chapitre.

Mot	Sens	Exemple	Traduction
مَنْ <i>man</i>	qui ?	مَنْ هَذَا؟ - هَذَا أَخِي.	Qui est-ce ? - C'est mon frère.
مَا <i>mā</i>	qu'est-ce que ? (devant un nom)	مَا هَذَا؟ - هَذَا مِصْبَاحٌ.	Qu'est-ce que c'est ? - C'est une lampe.
مَاذَا <i>mādhā</i>	que ? quoi ?	مَاذَا فِي الْحَقِيْبَةِ؟ - فِي الْحَقِيْبَةِ كِتَابٌ.	Qu'y a-t-il dans le sac ? - Il y a un livre.
أَيْنَ <i>'ayna</i>	où ?	أَيْنَ الْقِطُّ؟ - الْقِطُّ عَلَى السَّرِيرِ.	Où est le chat ? - Le chat est sur le lit.
كَمْ <i>kam</i>	combien ?	كَمْ أَخًا عِنْدَكَ؟ - عِنْدِي أَخٌ وَاحِدٌ.	Combien de frères as-tu ? - J'ai un seul frère.

Retiens bien : مَا s'emploie surtout devant un nom (مَاذَا) ; مَا اسْمُكَ؟, مَا هَذَا؟ s'emploie surtout devant un verbe, et parfois devant un lieu comme dans مَاذَا فِي الْحَقِيْبَةِ؟. Le mot عَلَى *'alā* veut dire « sur ».

Attention

- Après كَمْ, le nom reste **au singulier** et se termine par **-an** (tanwin fatha) : كَمْ أَخًا؟
kam 'akhan ?, كَمْ كِتَابًا؟ kam kitāban ?. Avec un mot en ة, on n'ajoute pas d'alif : كَمْ
kam ghurfatan ?.

- هُنَاكَ veut dire « il y a », mais aussi « là-bas » selon la phrase.
- Ne dis pas « 'indī al-qittu » : après عِنْدِي, la chose possédée est le plus souvent indéfinie : عِنْدِي قِطٌّ.

Vocabulaire du chapitre

Arabe	Prononciation	Français
عِنْدَ	'inda	chez (sert à dire « avoir »)
هُنَاكَ	hunāka	il y a ; là-bas
سَرِيرٌ	sarīrun	un lit
طَاوِلَةٌ	ṭāwilatun	une table
كُرْسِيٌّ	kursiyyun	une chaise
نَافِذَةٌ	nāfidhatun	une fenêtre
خِزَانَةٌ	khizānatun	une armoire
مِصْبَاحٌ	miṣbāḥun	une lampe
قِطٌّ	qittun	un chat
كَلْبٌ	kalbun	un chien
صُورَةٌ	ṣūratun	une image, une photo
أَخٌ	'akhun	un frère
أُخْتٌ	'ukhtun	une sœur
نَعَمْ	na'am	oui
لَا	lā	non

Culture

Dans beaucoup de villes du monde arabe, du Caire à Marrakech en passant par Beyrouth, les chats font partie du paysage : on les voit dans les ruelles, devant les boutiques ou sur les marches des maisons. Les habitants leur laissent souvent un peu d'eau ou de nourriture. Tu pourras donc souvent entendre la question هَلْ عِنْدَكَ قِطٌّ؟

À retenir

- « Avoir » se dit avec عِنْدَ + terminaison : عِنْدَنَا, عِنْدَهَا, عِنْدَهُ, عِنْدِكَ, عِنْدِي...

- « Je n'ai pas » : لَيْسَ عِنْدِي.
- « Il y a » : هُنَاكَ + nom indéfini, ou فِي + lieu + nom indéfini.
- Question fermée : هَلْ au début ; réponse نَعَمْ ou لَا.
- Interrogatifs : مَنْ qui, مَاذَا / مَا quoi, أَيْنَ où, كَمْ combien (+ singulier en -an).

Pour aller plus loin

- Exercices sur avoir, il y a et les questions en 6e
- QCM sur avoir, il y a et les questions en 6e
- Revoir les pronoms possessifs
- Parler de sa famille